

## Cervantes, sus personajes y sus obras en el NO-DO

Lucio Blanco Mallada  
(Universidad Complutense de Madrid)

NO-DO, es un acrónimo formado con las dos primeras sílabas de las palabras “noticiario documental”. Muchos de sus temas eran de carácter histórico-cultural, (carácter artístico, monumental o turístico). Se creó con fecha del 29 de septiembre de 1942, *con el fin de mantener, con impulso propio y directriz adecuada, la información cinematográfica nacional*.

El régimen se sirvió del NO-DO para presentar una visión peculiar de España y del resto del mundo. Es conveniente señalar esto pues, hasta un cierto punto, los reportajes relacionados con Cervantes no escaparon a ello. El régimen reclamaba constantemente la herencia del pasado imperial -quizá sería más preciso decir de las glorias imperiales- del que formaban también parte los clásicos a los que trataba no de asimilar a su discurso ideológico, logro imposible, pero sí de acercar a su doctrina política utilizándolos como aval ideológico. Inevitablemente en alguna medida la retórica del régimen penetra en el discurso del NO-DO. Naturalmente el discurso evolucionó de acuerdo con las etapas del largo periodo en el que se mantuvo el régimen hacia un tono semicolloquial al que llega a mediados de los años setenta.

Esto se hace notar en los temas relacionados con Cervantes, habiendo, además, una presencia constante de ellos en el NO-DO, desde su nacimiento hasta su desaparición en 1981. Además de los noticiarios, también se proyectaban documentales monográficos, que se llamaban *Imágenes*, producidos también por el NO-DO. Existe, además, un *Archivo histórico*, un conjunto de documentos no producidos por No-Do, todos ellos anteriores a 1943, fecha de nacimiento del noticiario, que fueron adquiridos por esta entidad a sus propietarios. Es de señalar que en las tres modalidades de documentos concurre la presencia de los asuntos cervantinos.

También es de señalar que no solo se emitía el No-Do en España. Se veía también en la América Hispana, Portugal y Brasil. En América de Sur existió una (podemos llamar) coproducción de noticiario cinematográfico, llamado EMASA, acrónimo de: España, Méjico, Argentina, Sociedad Anónima. Los temas tratados en los noticiarios de EMASA que se conservan guardan una estrecha relación con Latinoamérica: “Raza de bronce”, es un reportaje de marcado sentido antropológico sobre los habitantes precolombinos, una amplia muestra de su folclore; “El deporte de los reyes” habla de los orígenes legendarios del polo, la llegada de este deporte a Méjico y su posterior desarrollo; “Temporada de toros” es un reportaje sobre un torero mejicano; “133º aniversario de la independencia de Méjico”...el interés para el tema que estamos tratando se encuentra en la cabecera de los noticiarios. En la cabecera de entrada aparecen don Quijote y Sancho en un acercamiento a cámara. Sobre ambos, en superimpresión, un molino de viento en solarizado.<sup>1</sup> En la cabecera de salida ambos personajes se alejan de espaldas a cámara en busca de aventuras en cualquier lugar. Es llamativo el hecho de que sea don Quijote el símbolo elegido como nexo entre España y Latinoamérica. El descubrimiento es el vínculo más fuerte entre ambos mundos y, por tanto, Colón y las tres carabelas parecen merecer ser el símbolo de la unión entre España y el nuevo mundo. Es, sin embargo, don Quijote el elegido. Cervantes resulta ser lo más representativo de la cultura española y don Quijote, acompañado de su inseparable y fiel escudero, contrapunto imprescindible con su genial cordura de la genial locura de su señor,

<sup>1</sup> Procedimiento que consiste en invertir los puntos de luz. La apariencia es de un negativo dando como resultado una imagen un tanto fantasmagórica. Fue empleado profusamente en el expresionismo y, en general, se emplea como representación de ensueños y visiones de tipo onírico.

el símbolo más claro de la hispanidad, su más genuina representación más allá del descubrimiento.

En 1980 NO-DO quedó extinguido como organismo autónomo y fue íntegramente absorbido por RTVE<sup>2</sup>.

Las noticias sobre Cervantes, sus personajes y otros asuntos cervantinos que figuran en los archivos del NO-DO son cincuenta y dos. Son tratados en todos los tipos de documentos señalados *ut supra* incluido el archivo histórico. Casi la totalidad del periodo que abarca la existencia del noticiario está cubierta por reportajes sobre los temas relacionados con Miguel de Cervantes. El primero aparece en 1943, año en el que comienza la exhibición de NO-DO y el último se registra en 1979, a las puertas de su desaparición.

Entre los reportajes los hay en los que el tema cervantino no es el objeto principal de la noticia sino que aparece de modo lejano e indirectamente. El monumento a Cervantes en la plaza de España de Madrid es mostrado en varias ocasiones con motivos tales como una nevada en Madrid, algo no sólito, turismo en España, acontecimientos celebrados en la capital de España, o muestras de diversos aspectos de ella: sus esculturas, sus jardines, remodelación de la ciudad... El crucero “Miguel de Cervantes” aparece en varias ocasiones siempre por la presencia a bordo de Franco o algún visitante ilustre, como el presidente Trujillo o maniobras militares. Es de señalar que este buque fue construido y botado durante la dictadura de Primo de Rivera, dándose la circunstancia de que, en la II República, al conocerse por la tripulación la noticia del golpe de estado su tripulación se rebeló contra los mandos del buque para evitar que este fuese puesto al servicio de los sublevados golpistas. No es pues un buque del régimen. No obstante el buque aparece siempre relacionado con el aparato político-militar, que era considerado durante el franquismo “columna vertebral del régimen” con lo cual la contaminación resulta inevitable.

En un buen número de ocasiones ocurre que sin ser el objeto principal de la atención del reportaje la fuerza del tema cervantino alcanza una atención equiparable o realza lo noticiable del tema que da el título al reportaje. Así por ejemplo ocurre cuando José Ortega y Gasset presenta en Alemania “Meditationem úber die jagd”, traducción al alemán de su ensayo *Meditaciones del Quijote*. El objeto del reportaje, en primer término, es la vuelta a Europa del filósofo y ensayista, pero la información sobre la traducción del ensayo al alemán ocupa un espacio preeminente en el reportaje. El filósofo cita a Cervantes: “Es más divertido el camino que la llegada”. Ortega que había apoyado la república finalmente se desentendió de ella, por lo que pudiera resultar útil al régimen, pero nunca apoyó de modo explícito al franquismo. En todo caso la relación de Cervantes con los avatares políticos de Ortega resulta demasiado lejana como para que resulte involucrado. De modo parecido encontramos una noticia por la cual sabemos que el poeta Jorge Guillén recibe el premio Miguel de Cervantes. En un reportaje sobre la caza se muestra una escultura del Quijote en Daimiel “Tierra del Quijote” (término empleado en el texto del reportaje), que resulta lo más destacado del reportaje. En un concurso internacional de peluquería el primer premio es un “Quijote de oro” siendo el momento de su entrega el momento estelar del reportaje. En un homenaje a Manuel de Falla el interés se deriva hacia un teatro de guiñol en el que se representan varias escenas del *Quijote*. “Don Quijote y Sancho en títeres” se informa acerca de una adaptación especial para el público infantil hecha por el Teatro Nacional de Juventudes. Es un amplio reportaje de dos minutos treinta segundos de duración y uno de los más creativos del NO-DO, con virados en color y *slow motion* en la lucha con el caballero de los espejos

Hay ocasiones en que Cervantes sirve claramente como apoyo ideológico al régimen. La más destacada es, sin duda, el reportaje sobre la toma por “los rojos” (término empleado en

---

<sup>2</sup> Desde 2013 el archivo de No-Do completo puede ser consultado en su totalidad en la web: [rtve.es](http://rtve.es).

el texto del reportaje), con especial atención a la destrucción de la iglesia de Santa María en la que fue bautizado Cervantes. El reportaje está colmado de ideología, además, es seguido por otro reportaje en el que se cuenta la llegada de las tropas nacionales a Madrid con lo cual, en la diferencia de tratamiento entre uno y otro bando, se acentúa aún más el discurso ideológico. Aquí sí Miguel de Cervantes es utilizado como patrimonio del régimen despreciado y destruido por el bando republicano. Es un reportaje de los primerísimos tiempos del NO-DO cuando aún la guerra civil estaba muy próxima y, desde luego, es un caso aislado. En otro reportaje el grupo de teatro de la Sección Femenina<sup>3</sup> interpreta entremeses cervantinos. El reportaje tiene una duración de siete minutos, uno de los más extensos. Se intenta mostrar la atención que el aparato dedica al escritor. Muy similar es el caso del XX Concurso Internacional de Formación Profesional, “creadas por España en 1947 y organizadas por el Frente de Juventudes” (texto del reportaje) en el que los participantes son llevados a visitar el monumento a Cervantes, claro añadido perfectamente prescindible. También de modo similar un reportaje sobre el V Congreso Nacional del SEU<sup>4</sup> abre con una estatua de Cervantes con una placa conmemorativa del “Homenaje de la ciudad de Alcalá de Henares a su hijo esclarecido” La voz en *off* informa de que allí estuvo la casa en que nació Miguel de Cervantes y se extiende en un comentario sobre la placa.

La gran mayoría de los asuntos cervantinos aparecen como objeto principal del reportaje dando muestra, de modo objetivo, del interés que el escritor y su obra tienen no solo en España y para España sino en el mundo entero. En San Diego, la primera ciudad, según NO-DO, de lo que luego serían los Estados Unidos, existe un centro cultural español con el nombre de “Don Quijote” “Gran parte de las actividades culturales de la población hispana giran en torno a este centro cultural” (texto del reportaje). En Washington los reyes de España inauguran un monumento a Don Quijote regalo del estado española los E.E.U.U, de nuevo Don Quijote y la hispanidad. En Varsovia “las figuras de Don Quijote y Sancho en la ópera son una prueba más de la universalidad de los personajes cervantinos” (texto en el reportaje).

En realidad es Don Quijote, más que Cervantes, el objeto de atención de la mayoría de los reportajes de NODO, treinta noticias sobre el perdurable personaje. Esencialmente aparece relacionado con asuntos culturales, en dos niveles: la cultura, atendiendo a su sentido etimológico (en latín *cultura*, cultivo), de carácter más elevado, y el folclore, entendido éste como cultura popular.

En efecto, en este último sentido, el centenario del *Quijote* es celebrado con tunas, agrupaciones musicales, desfile de carrozas con temas alusivos a diversos pasajes del libro; en uno de los monumentos falleros de las mundialmente conocidas fallas de Valencia, Don Quijote aparece sobre el diccionario de la sinceridad “que define el significado exacto de algunas palabras de doble significado, clara alusión al chismorre” (texto del reportaje), y en varios festejos populares de varias ciudades españolas y de fuera de España como Estoril. En Portugal tienen lugar varios acontecimientos relacionados con Cervantes. Al que más importancia concede el noticiario es el dedicado al IV Centenario del escritor con asistencia de personalidades de las letras y del mundo diplomático.

Son muchas más las ocasiones, empero, en las que el personaje es referenciado como objeto de la cultura más elevada. Esencialmente son los libros el objeto de atención de los reportajes: una colección de varias ediciones del *Quijote* y algunas otras obras de Cervantes. En un monográfico titulado “La antorcha”, una exaltación del libro, aparece el *Quijote*. En el reportaje “Libros en España” se informa de que la más famosa de las obras de Cervantes

<sup>3</sup> La Sección femenina era el nombre con que se conocía a las mujeres de la Falange Española.

<sup>4</sup> Acrónimo de Sindicato Español Universitario, organización sindical estudiantil de carácter corporativista, similar a las vinculadas a los partidos fascistas en Italia creada durante la Segunda República Española por Falange impulsada por su líder, José Antonio Primo de Rivera.

es el libro del que más ediciones se han hecho después de la *Biblia*. Hay también noticias acerca de una exposición sobre ilustraciones del *Quijote* y sobre la presentación en el Círculo de Bellas Artes de Madrid de una edición extraordinaria del *Quijote* con ilustraciones de José Segrelles.

También la pintura es objeto de atención en su relación al personaje de Don Quijote: una exposición de Lorenzo Goñi en la que destacan algunas obras llenas de “cervantina” imaginación como un molino de viento entre cuyas aspas aparece la cara de un gigante con las proporciones de tal, de acuerdo con la escala del cuadro y las proporciones del molino; la exposición de Antonio Gómez en la que se representan los más celebres episodios del *Quijote*, interesantes imágenes nada realistas dando así la más acertada forma a la fantasía del personaje y a la imaginación del autor como un Quijote sin rostro, inversión de negativo y positivo de luces, de luces y sombras, estética expresionista para una poética de la ¿locura o máxima lucidez?

También NO-DO se ocupa del cine en relación al personaje: un reportaje de 1947 nos informa del rodaje de “*Don Quijote de la Mancha*” dirigida por uno de los cineastas más representativos del cine de esa época como era Rafael Gil. Al año siguiente otro reportaje da noticia del estreno de este film. En 1972 se informa del rodaje de la coproducción hispano-mexicana “Don Quijote cabalga de nuevo” y en 1975 se dedica un reportaje a las adaptaciones literarias en el que aparecen nuevos aspectos del rodaje del film de R. Gil.

En realidad Cervantes directamente, como sujeto del reportaje, aparece en escasas ocasiones, aparte del ya mencionado *ut supra*.<sup>5</sup> Así ocurre en el extenso reportaje que informa sobre el 347º aniversario de la muerte de Cervantes en el que se muestran imágenes de la Cueva de Medrano y en ella varios dibujos del pintor Gregorio Prieto que “servirán para ilustrar una nueva y monumental exposición del primer libro de España” dice la voz en *off* refiriéndose indudablemente al *Quijote*. Hay también una exposición cervantina con cuadros y estatuas del escritor además de varias traducciones de sus libros a lenguas extranjeras, hay también un reportaje titulado “Asamblea cervantina”, acto académico celebrado en Alcalá de Henares.

La Mancha, tierra para siempre unida a Don Quijote y a Cervantes, es el sujeto de dos reportajes que son los más extensos de cuantos se hicieron en NO-DO sobre asuntos cervantinos. ¿Cómo no ver esta tierra como la ruta por la que anduvo el ingenioso hidalgo y la vinculación del caballero con su paisaje, con el espacio manchego? Así lo hace ver: “La Mancha, ruta de Don Quijote” en la que se dice de ella que es: “Tierra de espejismos donde los sueños pueden verse hechos realidad”. Todo el reportaje da testimonio de la identificación del hidalgo con la Mancha y de las características del espacio en esta tierra: emplazamiento geográfico de la región, caminos, pueblo y ventas que aún existen con el mismo carácter, cueva de Medrano donde Cervantes empezó a escribir su obra inmortal, el Toboso, símbolo de amor que es motor de todo quijote, Puerto Lápice donde Don Quijote estaba seguro de hallar muchas y singulares aventuras donde “el ayer y el hoy se funden como alma en el cuerpo” (texto del reportaje), lagunas de Ruidera, para Don Quijote obra del encantamiento del mago Merlín, hoteles, moteles y albergues de turismo con el nombre de Don Quijote, figuras de Don Quijote y Sancho en la venta, de nuevo los molinos de viento como símbolo de esta tierra, y en este episodio lo mejor cinematográficamente del reportaje: “Don Quijote, en sobrepresión, asciende hacia el cielo y Sancho desciende del cielo a la tierra, simbolismo de la tendencia a la huida de la realidad y de la intención de Sancho de bajarlo a la realidad, a la tierra para sacarlo de su desvarío” (Blanco Mallada 162-63); y también la llanura, el sol, “la llanura soladora que recorrieron Don Quijote y Sancho

<sup>5</sup> Celebración del IV Centenario en Portugal.

y que hay que recorrer para penetrarse del espíritu que alienta” (texto del reportaje). “La Mancha, ruta de Don Quijote”, de diez minutos de duración, es el más extenso de los asuntos cervantinos en NO-DO. “Llanuras manchegas” es otro amplio reportaje que habla de la permanencia, más repetición que recuerdo, de costumbres y modos de existencia, personajes y oficios, rasgos fisonómicos que se mantienen en los rostros de hombres y mujeres, folclore musical...un día de campo entorno a los molinos “que con su imperturbable ritmo al girar sus aspas son testigo del paso imperturbable del tiempo” (texto del reportaje).

Como reflexión final se constata que Cervantes, su obra y sus personajes son uno de los temas a los que más atención se prestó en NO-DO. Su presencia constante en el noticiario a lo largo de casi cuarenta años de existencia así lo demuestra. En cuanto a su tratamiento hay una cierta instrumentalización de Cervantes, en algunos reportajes no numerosos, en los primeros años con una carga ideológica evidente que al paso del tiempo se transforma en un mero acercamiento al escritor con respeto y admiración por su obra. Si en los primeros años aparecía relacionado con el aparato del estado, pasada esta etapa se le relaciona siempre con la cultura. El tono está teñido de un cierto “orgullo patrio” empleando unos términos utilizados en el discurso dominante en esos años, lo cual resulta perfectamente explicable. Nadie renunciaría a un patrimonio como es Cervantes y su obra inmortal símbolo de la hispanidad entera.

### **Obras citadas**

Blanco Mallada, Lucio. "La Mancha en el documental cinematográfico español". *Tus obras los rincones de la tierra descubren*. Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008. 155-165.  
NODO. En <http://www.rtve.es>.